



<http://jumelagearlessagne.free.fr>

Comite de Jumelage-Cooperation **Arles-Sagné**

L'Echo du marigot

**« Le pessimisme de l'intelligence n'interdit pas
l'optimisme de la volonté » ALAIN**



**« 1 000 km pour Sagné »
Lycées Montmajour – Perdiguier**



**Atelier cuisine
CFA Lycée Charles Privat**



**Fours solaires
Lycée Louis Pasquet**

Lettre aux Adhérents et Sympathisants - Octobre 2010 - N° 24

Sommaire :

- Le mot du Président P 2
- L'actualité sahélienne p 3
- Centre de Santé à Sagné p 4
- Mission Juillet 2010 p 4
- Carnet de route Afrique avec Delt'Art p 6
 - à la Médiathèque p 6
 - lors de la fête des habitants de Barriol p 7
 - au CFA du Lycée Charles Privat p 8
- « 1 000 km pour Sagné » à Montmajour – Perdiguier p 9
- Les fours solaires du Lycée Pasquet p 11
- RIP – La nuit de la Roquette p 12
- Lucile Moussié, cinéaste p 12
- Rencontre à Marseille p 13
- Les brocantes des 5 juin et 9 octobre p 14
- Journée des Associations, Journée du goût p 14
- Le calendrier p 15
- Nouvelles du pays p 15
- Béchir Malum p 15
- Le Club p 16
- Bibliographie, filmographie p 17
- Adhésions p 17

Nous avons pris le parti, au numéro précédent, de reporter à octobre le compte-rendu des activités du printemps afin de faire toute sa place au récit du voyage de février dernier de la délégation revenue de Sagné. Voici donc relatés, dans cet « Echo du marigot » de rentrée les événements que nous avons vécus avec nos nombreux partenaires depuis le mois d'avril.

LE MOT DU PRÉSIDENT

La transhumance est terminée, avec l'été. Nous sommes tous rentrés, je l'espère en pleine forme, de nos verts pâturages, voire de nos expéditions lointaines.

L'année nouvelle démarre avec son lot d'activités diverses et multiples. Jacques et moi-même sommes allés le 12/09 dernier rencontrer les responsables des Ressortissants à Paris en présence de Monsieur Péronnet représentant d'Agir. Cette réunion avait pour but de finaliser une convention entre les différentes parties prenantes en vue de la construction d'un Centre de santé - Maternité à Sagné.

Du 13 au 16/09 Lucile Moussié, jeune cinéaste, est venue nous rencontrer à Arles, aux fins de mieux faire notre connaissance et préparer une ébauche du film qu'elle veut faire sur la migrance sagnankaise. Elle a passé ensuite deux journées à Marseille où nous l'avons retrouvée au Foyer Félix Pyat. Enfin le 19/09 dernier nous avons participé à la Journée des Associations. Le froid du matin n'a visiblement pas arrêté le badaud !

En vue également la Journée du Goût du 16/10, la poursuite des travaux de mise au point par le Lycée Pasquet des fours solaires, sans oublier les actions ponctuelles telles que "Courir pour Sagné ", nos vide-greniers, expos photos.... Il y a du travail en vue donc. Venez nombreux nous donner un coup de main.

Jean-Claude

L'actualité sahélienne

La situation actuelle créée par l'Aqmi dans la région sahélienne et en particulier en Algérie, au Niger, au Mali et en Mauritanie, si elle n'est pas nouvelle, vient de s'aggraver. Elle constitue, évidemment pour nous une difficulté majeure. Vous nous interrogez, nombreux, là-dessus.

Voici les précisions que nous pouvons vous apporter sur le mode de fonctionnement des délégations arlésiennes :

- Aux informations officielles fournies par le site du Ministère des Affaires Etrangères français et par les médias, nous ajoutons celles que nous obtenons par Cités Unies France, par l'Ambassade de France à Nouakchott, et, par téléphone, par nos contacts divers dans la capitale mauritanienne.
- La zone mauritanienne à ce jour la plus dangereuse est celle qui se situe à l'est du pays, le long de la frontière malienne, dans la partie nord, vaste et ouverte aux trafics et le long de la voie ferrée Nouadhibou/Zouerate. Sagné se trouve plus à l'Ouest, complètement au Sud, sur le fleuve.
- Chaque mission se rend systématiquement dès le premier jour à l'Ambassade de France que nous informons de notre présence sur le sol mauritanien et de nos dates et heures de déplacement à l'intérieur du pays.
- Nos amis Sagnankais veillent toujours à ce que, lors de ces déplacements, plusieurs d'entre eux soient à nos côtés dans les voitures et suivent, comme les membres du Comité restés à Arles, les déplacements par téléphone.
- Les postes de police, sur la route, sont très nombreux et notre présence est vérifiée, en permanence par les nombreux contrôles.

Notre réflexion sur le fond :

Nous avons vu se développer, au fil des années, l'activité touristique en Mauritanie, à Atar et Nouakchott en particulier. En interdisant cette activité, le terrorisme porte à ce pays, un coup dramatique. Le jeune chamelier, devenu guide touristique, ne redeviendra pas chamelier mais ira grossir les rangs de la jeunesse livrée à elle même dans les quartiers de Nouakchott, et deviendra victime potentielle des mouvements extrémistes qui lui rendront une dignité perdue et des moyens d'existence.

Depuis 25 ans, les partenariats associatifs, jumelages-coopérations en particulier, permettent la rencontre, les échanges, le partage et accompagnent le développement des villages concernés. Maurice Freund, créateur de Point Afrique, et grand connaisseur de la Mauritanie, écrit « La seule solution, si on veut éviter un embrasement, est de participer au développement de ces régions ». Il maintient ses vols sur Atar.

Alors ? alors, attentifs et informés, ni légers ni irresponsables, nous menons une réflexion permanente au sein de notre équipe pour que chacun se détermine sereinement sur son éventuelle participation à une prochaine mission dans le respect de tous, en veillant scrupuleusement à ce qu'aucune pression ne s'exerce sur quiconque.

Vivette et Hélène

Dernière minute : Cités Unies France a programmé, le 13 octobre, une réunion concernant l'insécurité dans les pays du Sahel à laquelle a participé Lucile Moussié, adhérente et parisienne..., au titre du Comité, ce qui nous a évité un déplacement et des frais. Elle nous rendra compte prochainement.

Le projet « Centre de Santé »

Le 20^e anniversaire de signature de la Charte de Jumelage-Coopération entre Sagné et nous, fêté en mai 2009, a vu se tenir les Assises de la Santé qui ont réuni, autour du Maire de Sagné et les représentants de la Mairie d'Arles, l'Association des Ressortissants de Sagné en France, le Comité Sagné-Arles, le GRDR, Cités-Unies France, et le Bureau de notre Comité.

Il s'agissait, pour l'ensemble des partenaires, d'étudier les plans du Centre de Santé proposés par les Ressortissants de Sagné en France, d'en vérifier la faisabilité, de prendre ensemble l'engagement de mener à bien ce projet.

Les mois suivants ont été ponctués de rencontres entre Sagnankais, Arlésiens, membres du GRDR, puis de l'Association AGIR susceptibles d'assurer le suivi des travaux sur place. Les plans ont été revus, modifiés plusieurs fois et une mission a été organisée en juillet dernier par AGIR, pour une étude de faisabilité, à laquelle participait, au nom du Comité, le Docteur Jacques Renaudie.

En voici le compte-rendu :



Voyage sans problème Paris Nouakchott par Air France.

Nous sommes trois : François Péronnet AGIRabcd Responsable de la mission, Philippe Koch ingénieur BTP AGIRabcd et Jacques Renaudie médecin représentant le Comité de Jumelage Arles-Sagné.

A notre arrivée nous sommes accueillis par le Maire de Sagné, BA Sidi, le Dr BA Bacar, et Mr CAMARA ancien Ministre de la Santé correspondant et conseiller d'AGIR en Mauritanie.

Nous sommes hébergés à la "Résidence de la Case" dans de très

bonnes conditions ; dîner de bienvenue dans un petit restaurant. Mr CAMARA nous organise un programme chargé, presque "minuté".

Donc dès le lundi matin après un petit déjeuner à l'européenne, nous passons à l'Ambassade pour signaler notre présence et notre intention de nous rendre à Sagné. Ensuite au Ministère de la Santé, nous rencontrons le Secrétaire Général (collaborateur le plus proche du Ministre). Mr CAMARA présente « brillamment » le projet avec les motivations et annonce notre mission "exploratoire" ; puis AGIR explique son rôle et moi-même celui du Comité de Jumelage-Coopération.

Nous lui confirmons l'intérêt de ce projet et nous nous engageons à lui faire, à notre retour de Sagné, un compte rendu. AGIR insiste sur l'engagement du Ministère qui doit être effectif pour que les bailleurs de fonds financent. Nous avons alors la certitude d'être "accompagnés"...

Lundi 15 h départ avec 2 véhicules 4x4 en bon état. Nous cheminons jusqu'à KAEDI où nous sommes hébergés dans un petit hôtel. Le lendemain, mardi, rendez-vous à la DRASS. Nous sommes reçus et exposons de façon précise nos intentions en insistant sur notre volonté d'agir dans le cadre de la politique de santé définie par l'Etat.

Sidi et moi-même insistons sur l'isolement du village, l'importance du besoin et l'attente de la population. Nous avons là encore l'approbation et le soutien de la DRASS. Nous réitérons la demande d'un poste de sage-femme sur le site et l'intérêt de la formation et de l'éducation pour la santé dans ce projet.

Une lettre est rédigée immédiatement et déposée en main propre. Une fois encore la DRASS insiste sur l'accord du Ministère.

Mardi 10 h. IL PLEUT.....

Nous nous informons de l'état de la route ; la pluie s'arrête et il nous est confirmé que le passage est possible. Très long trajet, entrecoupé de flaques impressionnantes ; passages difficiles, mais les 4x4 passent, non sans difficultés et nous sortent des ornières. Nous effectuons un long détour pour arriver à MAGHAMA ; classique visite chez le Préfet qui a été l'élève de CAMARA.... et qui nous reçoit avec beaucoup d'égards.

Départ vers 7 h du matin mercredi. Arrivée à Sagné, réception "musicale" et émotion.....

Organisation des réunions toujours un peu compliquée, puis un peu de repos après ce voyage assez pénible. Dès l'après-midi, direction dispensaire avec Philippe et François (BTP). Le dispensaire est propre, mais il n'y a plus de gaz !!!!! (donc plus de froid pour conserver les vaccins... (rupture

de livraison...)). Il y a maintenant un homme d'entretien qui semble efficace.

Etude du bâtiment par l'homme de l'art ; il semble de bonne facture et réhabilitable. Des mesures sont prises et avec l'avis de l'infirmier un plan d'aménagement est esquissé. On peut y rajouter une salle d'attente. L'aspect de ce bâtiment peut être rénové et même amélioré "esthétiquement". Il y faudra bien sûr l'eau et l'électricité (panneaux solaires en quantité suffisante). Il faut penser aux toilettes et à l'élimination des déchets, et si le budget le permet, à un ou deux logements de fonction.

Après cette étude s'enchaînent de très nombreuses réunions avec la population : (commission santé, notables, représentants des hameaux et les habitants du village qui ont tous été prévenus. Discours de tous les intervenants ; nos interlocuteurs semblent très heureux que ce projet prenne forme et remercient longuement les participants à cette réalisation, rappelant la longue collaboration du village avec le Comité.

Le Secrétaire général de la Mairie en contact direct avec les Sagnankais rappelle avec insistance cette demande unanime de la meilleure prise en compte de la santé dans ce village. Les deux matrones font part de leurs besoins ainsi que l'infirmier

qui, au passage, réclame lui aussi un logement de fonction...

Le lendemain matin, jeudi, une nouvelle rencontre pour la population est organisée sous l'arbre "bienvenu" devant le dispensaire... Il fait chaud, il y a du monde et une écoute attentive. Jeudi après-midi François et Philippe se dirigent vers Kinikoumbou, autre village du Gorgol, pour un projet similaire. J'ai le temps de voir quelques "malades".

Vendredi, jour de repos et de prières. J'ai le temps de longer le fleuve, la verdure, les troupeaux ; Abdoulaye DIOP m'accompagne avec gentillesse (il nous a reçus chez lui avec beaucoup d'attentions pendant ces quelques jours). Jour de prières à la grande mosquée. Le vendredi après-midi, départ avec Sidi, Bacar et quelques chargements "supplémentaires". Nous rejoignons après un long trajet nos amis d'AGIR à Kaédi ; arrivée à 22 h !!!

Samedi matin départ pour Nouakchott, non sans avoir redemandé les statistiques au collaborateur de la DRASS qui "devrait" nous les envoyer. Samedi 17 h, arrivée à Nouakchott. Nous retrouvons notre petit hôtel, puis une série de rendez-vous est prévue dès samedi soir avec des entreprises susceptibles d'effectuer les travaux.

Programme de dimanche très chargé : rendez-vous au SCAC où nous

rencontrons Clarence STREMSDOERFER, nouvelle dans sa fonction, très à l'écoute ; après une longue présentation, la demande de financement semble avoir été entendue et "devrait" être retenue après la réunion d'un comité de sélection. Délai à prévoir : 2 à 3 mois (mi-octobre). Puis, nous nous rendons à l'Assemblée Nationale pour rencontrer le Député. Même présentation, même écoute, avis très favorable du Député qui interviendra en notre faveur.

Nous aurons même la télévision qui devrait parler de ce sujet lors d'une émission à venir !!!

Dernière rencontre : retour au Ministère où nous faisons état de nos démarches et de nos rencontres. Enfin, dernière entrevue très chaleureuse avec le "doyen" de Sagné, très alerte et intéressé par notre projet pour le village. Retour vers la maison de Sidi qui nous a fait préparer un excellent repas et accompagnement à l'aéroport.

Dr J. Renaudie

Depuis, aidée par Jacques pour la partie médicale, l'Association AGIR a préparé une convention de partenariat qui sera soumise à l'ensemble des acteurs. Dès que cette convention sera avalisée, le projet pourra commencer

A la demande de Ben ATTAR de l'Association DELT'ART dont le « Carnet de route » de l'an dernier avait pour thème l'Afrique, nous avons eu l'occasion de mener de nouvelles activités et de tisser de nouveaux liens. Nous y avons pris grand plaisir !

A la Médiathèque

Le 24 avril 2010, le projet "Carnet de route" initié par Delt'Art a fait escale à la section jeunesse de la Médiathèque, le temps de confectionner quelques poupées africaines, avec l'aide de l'équipe féminine du Comité de Jumelage-Coopération Arles-Sagné.

S'inspirant des poupées réalisées au village, chacune s'est efforcée de montrer aux petites filles comment, à partir de bâtons et de ficelles, de bouts de tissus et de collants, on pouvait obtenir de jolies réalisations.

Les mamans ont également mis la main à la pâte, certaines évoquant les jouets de leur enfance.

Chaque enfant est reparti ravi avec sa poupée, bien décidé à renouveler l'expérience. Un bon moment d'échanges et de convivialité, surtout avec la présence de Kanie LY, originaire de Sagné, venue spécialement de Marseille.



Maguy

Lors de la fête des habitants de Barriol



Arles le 07 octobre 2010

C'est avec intérêt que nous vous avons compté parmi les 40 bénévoles associatifs comme partenaires de la fête des habitants le 26 juin dernier.

Cette manifestation organisée par les habitants nous a permis à travers la présence de votre association, de sensibiliser les gens à d'autres cultures, notamment la Mauritanie. En effet, votre atelier a permis à chaque enfant présent de confectionner des poupées de bois et chiffons aux couleurs de l'Afrique.

Enfants d'ici ou d'ailleurs, vous leur avez démontré qu'ils peuvent s'amuser tout en utilisant des matériaux simples. Chaque enfant est d'ailleurs reparti de l'atelier avec sa création.

Durant cette fête, nous avons pu aussi découvrir le goût de l'Afrique à travers cette boisson typique à base d'hibiscus : Le bissap*

L'EFV vous remercie de votre présence et l'association des usagers espère vous compter parmi ses CO-organisateur pour l'édition 2011, aux côtés de la médiathèque d'Arles.

François ZEPHIR
Directeur de l'EFV

***bissap au Sénégal, carcadet en Egypte, folléré en Mauritanie, l'infusion de fleurs d'hibiscus (sur le marché du samedi...) se déguste chaude ou froide et est très rafraîchissante. En voici la recette :**

Préparation: Amener l'eau à ébullition. Ajouter 1 à 2 cuillères à café de fleurs d'hibiscus par tasse. Retirer du feu. Sucrez selon votre goût et laissez infuser 5 minutes environ. Filtrer avant de servir. (peut être parfumé à la menthe, au citron, à la vanille,...etc)

Enfin, au Lycée Charles Privat

où nous sommes d'abord intervenus dans une classe de CFA pour raconter, photos à l'appui, la Mauritanie, Sagné, notre jumelage, et échanger avec professeurs et élèves sur les notions de coopération et de développement. Le lendemain matin, nous avons eu la joie de participer à un atelier « Cuisine » organisé par le Lycée pendant lequel trois de nos amies sagnankaises de Marseille, venues tout spécialement à Arles, ont permis aux jeunes apprentis très intéressés de réaliser avec elles, et sous le regard attentif et quelque peu amusé de leurs enseignants, un somptueux yassa au poulet. Joli moment de partage où mamans africaines et jeunes ont immédiatement trouvé un langage commun, fait de chaleur humaine et de simplicité comme en témoigne Madame Lyliane DENANTE, Agent de Développement au Lycée Charles Privat :

Au début de l'année 2010, le projet " CARNET DE ROUTE " a été mené avec les apprentis de 1ère année de cuisine et de restaurant au CFA du Lycée Charles Privat, sur proposition de l'association Delt'Art. Ce projet avait pour vocation de faire découvrir aux jeunes des goûts et de modes culinaires nouveaux par une invitation au voyage à travers le monde.

Plusieurs étapes ont été proposées, allant de projections photographiques à des dégustations d'épices, mais les plus remarquées furent sans doute celles qui ont permis la rencontre avec le Comité Arles – Sagné.

Une présentation de la collaboration entre les deux villes a sensibilisé les jeunes à la problématique de l'eau et à l'aide apportée par les bénévoles, puis les futurs cuisiniers ont eu le plaisir de recevoir des femmes mauritaniennes au sein de la cuisine d'application pour y préparer et déguster en commun un délicieux poulet Yassa .

Cette fraternité autour de la culture culinaire africaine fut particulièrement appréciée de tous et restera dans les mémoires une expérience très enrichissante.

Lyliane DENANTE



Aux Lycées Montmajour et Perdiguier

Cette année encore, les enseignants, toujours aussi motivés, organisaient, dans le même temps, à l'occasion de la fête des lycées, deux opérations : un bric-à-brac et, une nouvelle fois, une course pour Sagné, nommée cette année « 1 000 km pour Sagné ». Voici deux témoignages d'élèves :

La classe de 1SAAC
Lycée Perdiguier

Au comité de jumelage Arles-Sagné

Arles, le 19 mai 2010

Madame, Monsieur,

La classe de première année Bac Pro Saac vient de participer à l'action humanitaire « Courir pour Sagné », organisée par les professeurs d'éducation physique dans mon lycée. Cet événement a attiré beaucoup de jeunes et nous tenons à vous montrer tout ce que cette expérience a pu nous apporter.

Il est vrai que certains jeunes sont restés sur les pelouses. Certains n'aiment pas le sport ; d'autres, ce jour-là, ont fait preuve de paresse ; ils étaient peut-être fatigués ou pas du tout motivés ! C'est de l'égoïsme ; aujourd'hui, nous avons tendance à être individualistes ; nous vivons dans une société de consommation, matérialiste, où l'on ne fait plus rien sans être rétribué ! Mais cette expérience ne peut que nous apporter des points positifs.

Tout d'abord, cette action nous a procuré beaucoup de fierté ; nous nous étions fixé un objectif, terminer la course en respectant le nombre de tours choisi ; et nous avons eu la satisfaction de l'avoir atteint ; nous nous sommes dépassés nous-mêmes ! De plus, ce projet collectif nous a réunis ; nous avons uni nos forces que l'on soit bon ou non en sport ; nous nous sommesentraidés et les encouragements de tous nous ont poussés à concrétiser cette réussite. Enfin, nous avons le sentiment d'avoir participé à un beau geste humanitaire ; nous avons été solidaires des sagnankais ; l'argent récolté servira à acheter des fournitures scolaires pour les écoliers ; en effet les 11 000 habitants de ce village sahélien manquent de tout. Arles est une commune engagée sur le plan humanitaire et chaque année, des bénévoles, nous le savons, partent construire des puits, des maisons en dur, amener des équipements de sport, apporter des médicaments...

Pour conclure, cette expérience a été, pour nous, très enrichissante ; et cela nous a permis de donner un peu de notre temps pour récolter des fonds pour que des enfants puissent aller à l'école ; c'est si important, l'instruction !

En espérant vous avoir aidés,
Veuillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

La classe de 1SAAC.

Une course pour Sagné !

Le vendredi 30 avril 2010, au lycée Monmajour-Perdiguier, le jour de la fête de l'établissement, les lycéens ont couru pour Sagné.

De nombreuses classes ont participé au projet "1 000 km pour Sagné" monté par le Comité de Jumelage Arles-Sagné ainsi que les professeurs d'éducation physique et sportive.

Sagné, un village de Mauritanie en Afrique de l'Ouest : un territoire grand comme deux fois la France, mais seulement peuplé de 3 millions d'habitants, comme les Bouches-du-Rhône ! Comme de nombreux villages sahéliens, la commune est très pauvre : et c'est le manque fréquent en eau, et c'est la végétation rabougrie, et ce sont des animaux qui n'ont que la peau sur les os !

Depuis 25 ans, Arles soutient les 11 000 habitants du village situé en bordure du fleuve "Sénégal". Le lycée Montmajour-Perdiguier a ainsi collaboré à diverses actions comme des collectes de médicaments, un repas de soutien réalisé par les sections hôtelières, ainsi que la vente de produits fabriqués par la Coopérative des femmes de Sagné.

Pour cette nouvelle action 2010, élèves et professeurs ont donc transpiré à grosses gouttes! "J'ai donné mon maximum par solidarité pour les jeunes de Sagné" a déclaré Akim ; Romain, lui, qui a mobilisé les élèves de sa classe pour courir, a souligné : "Aujourd'hui nous unissons nos forces pour Sagné dans l'espoir d'améliorer leur situation».

5 tours = 1 € pour Sagné ! Ce fut un grand moment de solidarité ! Chacun s'est senti fier d'arriver au bout du parcours. Un vide grenier a également été organisé dans la cour du lycée. Les sommes récoltées permettront l'achat de fournitures scolaires aux écoliers et collégiens sagnankais.

Merci à tous les participants pour ces beaux gestes de générosité et plus particulièrement aux professeurs d'EPS ! Rendez-vous en 2011 pour une nouvelle aventure, un nouveau défi à relever !

Marylou, Sylvain, Maxime, Eric, Valentin. Avec la participation de Akim et Romain
2 MRH B (Perdiguier)



Les fours solaires de Pasquet

UNE COLLABORATION FRUCTUEUSE POUR UNE PROTECTION DE LA PLANETE.

Depuis trois ans le Jumelage-Coopération Arles-Sagné et le lycée Pasquet, par l'intermédiaire de ses élèves et de ses étudiants, collaborent à la réalisation d'un four solaire par accumulation d'énergie. En effet et de façon très simple il nous avait été demandé de réaliser un four solaire pour cuire des petits pains.

L'opération semblait très facile, cependant après discussion et par tradition il était nécessaire que les petits pains soient cuits pendant la nuit ou très tôt le matin. Cela nécessite que l'opération soit réalisée la nuit. Vous allez-vous dire avec raison, four solaire, la nuit comment réaliser ? À cette question nos élèves et nos étudiants, avec l'aide de leurs professeurs, ont surmonté la difficulté en optant pour une accumulation de chaleur. Ainsi notre four solaire sera équipé d'un accumulateur de chaleur qui, la nuit venue et au moment de la cuisson restituera les calories emmagasinées pendant la journée. Il fallait y penser, le réaliser nous prend un peu plus de temps du fait de l'accumulation et de la restitution de l'énergie.

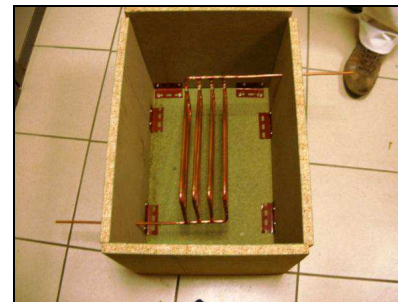
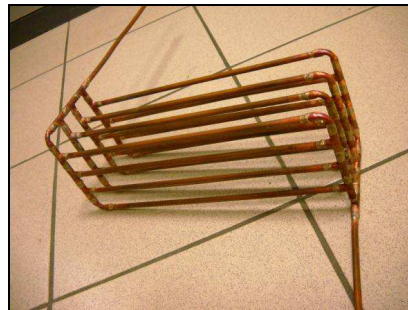
Nos élèves et nos étudiants ont passé l'année scolaire 2009 2010 sur l'étude du projet et sur la réalisation de la maquette.

Cette étude et cette maquette ont été présentées au concours régional graines d'inventeur. Dans la catégorie étudiante ils ont remporté le premier prix. Cette notion d'aide au maintien de la forêt existante en Mauritanie a séduit le jury.

Cette année nous passons avec nos élèves de BTS mécaniques et automatismes industriels à la réalisation du prototype. Une équipe de sept étudiants se penche dès maintenant sur les plans de réalisation du prototype que nous espérons sortir pour le mois de Mai 2011 Le Jumelage-Coopération Arles-Sagné et le lycée Louis Pasquet auront ainsi participé, avec leurs moyens, à la protection de la planète.

AVANCEMENT DES TRAVAUX

Jacques DIGARD Chef des travaux Lycée Pasquet



La Nuit de la Roquette

Avec le retour de l'été voici que toute la ville d'Arles s'anime... Certes la renommée des Rencontres Photos et du festival musical Les Suds n'est plus à faire, cependant à cette occasion d'autres manifestations, plus modestes mais non moins chaleureuses, méritent notre intérêt.

La première nuit de la photo qui s'était déroulée à la Roquette a maintenant lieu sur le site des anciens ateliers SNCF, et le Comité d'Intérêt de Quartier de la Roquette qui s'est vu privé de cette manifestation a décidé de réagir et de créer Sa Nuit de la Roquette. Cette année c'était le 8 juillet et ARLES-SAGNE était présent.

Les habitants du quartier ont ouverts leurs portes "tout public" : expositions diverses, lectures, chants, rafraîchissements, grignotage etc... agrémentaient cette balade dans les rues où il était si agréable de déambuler sous les étoiles.

AFRIQUE EN VIE, association basée Rue de Chartrouse, avait choisi quant à elle, de programmer du 6 au 9 juillet 2010, trois soirées autour de l'Afrique Place Patrat, et notre Comité de Jumelage était invité à participer à la nuit du 8 juillet.

La première partie de la soirée était animée par Roland RIGAUD (kora djembé...); ce rythme chaud et dansant n'a pas manqué d'attirer les nombreuses personnes qui, à la nuit tombée, ont pu découvrir, par un diaporama intitulé "REGARDS CROISES SUR SAGNE", diffusé en boucle sur les murs de la place, la vie à Sagné. De très belles photos, réalisées au cours des différentes missions, riches en sourires et en couleurs n'ont pas manqué de séduire les passants. On pouvait également y savourer un plat africain (concocté par une association de femmes africaines) se délecter avec le folléré (infusion de fleurs d'hisbicus) et d'autres délices... un succès bien mérité.

Si par hasard vous n'étiez pas à Roquette ce soir là, n'oubliez pas l'été prochain de venir voyager, vous "perdre" dans les rues et surtout partager ces moments de convivialité.

Chantal



La Nuit de la Roquette

Et Lucile vint...



Lucile chez les Ressortissants de la 1^{ère} génération, à Lille
(à sa gauche, Djibril CISSE)

Juillet vit ensuite le retour de Jean-Louis Chambon, venu nous retrouver après une année passée à Blois (il est, cette année, à Meknès !) et permit à quelques-uns d'entre nous de faire la connaissance de Lucile Moussié, avec laquelle nous étions en contact depuis quelques mois.

Lucile Moussié est cinéaste. Deux années passées en Mauritanie lui permirent de travailler avec la Maison des Cinéastes, Abderrhamane Salem, son Directeur, et Mohamed Ould Idoumou (Sagné, le petit monde) De cette collaboration naquit son premier film : « **Du sable au goudron** », questionnement sur les conséquences de l'ouverture de la route Nouadhibou-Nouakchott sur la culture mauritanienne. Elle s'intéresse aujourd'hui aux migrants de la 1^{ère} génération, ces hommes et femmes venus en France dans les années 50 dont la vie de travail s'achève. Nous nous contentons de faire le lien entre elle et nos amis de 25 ans tant il nous paraît important de favoriser ces témoignages que nous avons un temps pensé écrire...

Logée chez Jean-Claude et Elisabeth, elle est revenue cet automne passer avec nous une petite semaine ; plusieurs d'entre nous ont eu la chance de pouvoir l'accueillir, mais c'est le jeudi 16 septembre que nous avons réuni tous ceux qui étaient disponibles autour d'elle pour une soirée conviviale et gastronomique au Jardin des Arts. Le surlendemain nous nous rendions ensemble à Marseille pour qu'elle présente son projet à la communauté sagnankaise sachant qu'en juillet déjà, elle avait fait la démarche de rencontrer longuement trois de ses membres. De retour à Paris, elle nous fait parvenir ces quelques lignes...

« ...J'ai vécu ces 6 jours intensément en profitant de chaque instant sans jamais anticiper ce qui allait venir. J'étais tellement avec vous qu'en rentrant je me suis sentie en décalage comme si je revenais d'un long et lointain voyage qui m'a fait perdre mes marques du quotidien... ...Le séjour à Arles a été hyper riche. L'accueil du Comité a été vraiment chaleureux. La prise en charge par chacun d'entre vous à des moments différents m'a permis de partager des instants privilégiés avec chacun tout en découvrant la région, c'était jackpot pour moi ! J'ai tellement appris...

Avec elle, au Foyer Félix Pyat, de Marseille

Ce samedi 18 septembre par un temps mitigé, Hélène, Max, Jean Claude et moi-même partons dès 9 heures du matin. Après quelques égarements routiers, nous voilà enfin devant le Foyer Félix Pyat où nous devons retrouver Lucile Moussié notre jeune et sympathique cinéaste arrivée à Marseille la veille pour un rendez-vous avec les ressortissants sagnankais. Lucile a souhaité rencontrer ceux ci afin de leur expliquer son projet de film sur les migrants de Sagné.

Sur le pas de la porte, les sourires de bienvenue nous entourent. La grande salle est vide, mais la table est remplie de gâteaux apéritifs et de jus de fruits. Nous sommes attendus, à n'en pas douter. Rapidement la salle se remplit et n'est bientôt plus qu'un brouhaha de paroles, de rires, de toute cette joie de nous retrouver. Ces dames arrivent avec de grands plats et bientôt nous nous régalaons d'un excellent riz au poisson, de yassa au poulet et de maffé. Les discussions vont bon train, nous sommes HEUREUX !!

Un peu plus tard, Jean-Claude remercie les participants venus fort nombreux à l'invitation de Goloko l'organisateur de cette belle journée. Puis Lucile Moussié expose aux ressortissants les thèmes de son projet de film en essayant d'être la plus claire possible.

Le temps passe vite et il nous faut déjà repartir. Cependant le prochain rendez vous est déjà pris pour la Journée du Goût le 16 Octobre à Arles
Elisabeth

La journée des Associations

Le dimanche 19 septembre, c'était la Journée des Associations.

Toute la semaine qui a précédé cette Journée habituelle, les organisateurs ont été suspendus aux informations contradictoires de la météo : on nous annonçait, pêle-mêle de la pluie, un temps couvert, un épisode cévenol, bref, tout et son contraire. Finalement c'est par un mistral frisquet que les 163 associations inscrites ont envahi le Boulevard des Lices.

Le Club des Jumelages s'était vu attribuer un emplacement devant le bureau de Poste, chacun des Comités présentant ses activités. Le notre avait confectionné 5 panneaux-photos qui retraçaient les différentes actions entreprises depuis l'an dernier : Courir pour Sagné, les fours solaires, la mission de juillet avec AGIR, les interventions dans les établissements scolaires etc etc.

De nombreuses personnes se sont arrêtées, demandant des explications, précisions et manifestant leur intérêt pour nos actions. Des contacts ont été pris. Seront-ils fructueux. Seul l'avenir le dira. Merci à ceux qui nous ont aidé pendant cette journée et ont contribué à sa réussite. A l'an prochain donc.

Jean-Claude

Les brocantes des 5 juin et 9 octobre

Nous nous sommes bien organisés, nous avons bien fait passer l'information, nous avons bien travaillé. Nous étions venus en nombre et nous avons eu énormément de passage. Visiteurs, acheteurs, donateurs plus nombreux que d'habitude (grand merci à eux !), et puis aussi les amis, des uns, des autres et de notre Comité venus nous rencontrer pour un moment d'échange. Ne boudons pas notre plaisir. Ces journées sont ravivantes pour tous et les recettes ont été au rendez-vous : 475.50 € en juin et 664.64 € en septembre, de quoi accompagner, à raison d'un demi-vol par délégué, 4 d'entre eux. Nous vous rappelons que ces opérations, et elles seules, nous permettent de financer une fois par an la moitié du prix du billet avion de 4 délégués : un chef de délégation, un responsable santé, un éducation, culture, femmes, jeunes, et un technicien. Merci à tous et à la prochaine, le 4 décembre.

A vos agendas pour quelques rendez-vous encore ...

Journée du goût

Le samedi 16 octobre, Journée du Goût du Club des Jumelages, nous retrouverons nos amies cuisinières, Houleye, Cumba, Maïmouna, Faty, et Peinda qui, comme l'an dernier, arriveront de Marseille avec leurs marmites odorantes d'un plat typiquement sagnankais qu'elles auront cuisiné toute la nuit... C'était, l'an dernier, le riz au poisson. Elles ont choisi, cette année de nous préparer un yassa au poulet. Partage de culture, partage de cuisine, nous sommes bien là dans l'esprit même des jumelages et dans la réciprocité. Le yassa se mangera sur place, à l'assiette, mais vous pourrez aussi en emporter si vous le souhaitez ; dans ce cas là, merci de prévoir le récipient...



Maïmouna, Faty, Houleye... et Elisabeth
Foyer Félix Pyat

Le calendrier... 2010

- **Novembre** : Réunion mensuelle : 4
- **Décembre** : Réunion mensuelle : 2, Brocante : 4 ,
- Assemblée Générale : 9 décembre

Des nouvelles du pays...



Kaédi 24 09 10 Source : CRIDEM

2011

- **Janvier** : Réunion mensuelle : 6
- **Février** : Réunion mensuelle : 3
- **Mars** : Réunion mensuelle : 10, Brocante : 19
- **Avril** : Réunion mensuelle : 7
- **Mai** : Réunion mensuelle : 5, **Bécher Malum** : du 7 au 21
- **Juin** : Réunions mensuelles : 9 et 30, Brocante : 18
- **Septembre** : Réunion mensuelle : 8
- **Octobre** : Réunion mensuelle : 6, Brocante : 8
- **Novembre** : Réunion mensuelle : 3
- **Décembre** : Réunion mensuelle : 1^{er}, Brocante : 3

La saison des pluies a connu cette année, de nouveau, de très fortes précipitations qui ont causé de sérieuses inondations à Nouakchott et dans le sud du pays. Une photo récente de Kaédi nous en donne une idée. Sagne, depuis la construction du pont sur le Gorgol entre Loughere et Sagne-village, n'est plus enclavé. Cependant, selon le témoignage d'un ressortissant récemment revenu, il fallait il y a un mois 4 jours pour rejoindre la capitale. On n'a pas noté d'effondrement de maisons ; aujourd'hui les pluies cessent et l'hivernage est presque terminé.

C'est le temps du wallo (ou walo, ou fallo, ou falo), terrain inondable et fertile du bord de fleuve où les Sagnankais s'activent à semer maïs, Calebasses et surtout cultures maraîchères. Il a beaucoup plu, les récoltes seront bonnes....

Les autres cultures, maïs, sorgho, sont cultivées dans les zones plus hautes, sur des terrains beaucoup plus grands et sont arrosées par les pluies. On parle alors de « cultures sous pluies ».

Bécher Malum

Et enfin, une information sympathique : notre ami Bécher Malum sera de retour au printemps prochain, plus précisément du 7 au 21 mai pour nous présenter ses nouvelles toiles. Nous en sommes ravis et lui aussi et nous aurons l'occasion de vous en reparler....

LE CLUB

**Assemblée Générale : 9 décembre 2010 – 18 h 15
Présence indispensable !**

Avant de clore cet Echo du marigot, faisons le point, comme dans les numéros précédents, sur nos relations avec le Club des Jumelages.

A la suite des événements qui ont émaillé les relations de notre Comité avec le Club, dont nous vous avons tenus informés, son Conseil d'Administration a décidé à l'unanimité le 28 mai dernier de mener une réflexion sur les rôles et responsabilités des Comités au sein du Club.

Dans l'éditorial de « Panorama » (bulletin de liaison du Club des Jumelages) de juin dernier qu'ont reçu tous les adhérents, Jean-Claude Marchesseau, Président du Club, disait vouloir « permettre à chaque Comité de mener à bien ses actions » après que soit « clarifiés et établis en toute transparence sur le plan comptable les rôles et responsabilités de chacun ». « Une fédération de Comités, regroupés sous l'égide du Club des Jumelages est avancée » ajoutait-il « mais rien n'est figé ». Il annonçait enfin la constitution d'un « groupe de travail élargi chargé de mener à bien la réforme des statuts du Club ».

Dans l'attente qu'une suite soit donnée à cette déclaration, notre Comité a proposé à Jean-Claude Marchesseau une rencontre avec Benjamin Borel, Chargé de Mission d'ESIA Paca, susceptible de nous apporter son aide juridique. Celle-ci a été organisée le mois dernier. Y ont participé Jean-Claude Marchesseau, Madame Veyrié, Jean-Claude Marey et Max Varbédián. Monsieur Borel a longuement écouté ses interlocuteurs et s'est engagé à leur faire une proposition de statuts dans les semaines à venir afin que nos prochaines Assemblées Générales, celle d'Arles-Sagné et celle du Club des Jumelages puissent se prononcer sur cette proposition.

**Soyez donc présents à notre AG du jeudi 9 décembre, à 18 h 15 au Club des Jumelages
pour partager notre réflexion et donner votre avis sur l'évolution de notre situation au sein du Club.**

Merci !

Site : www.esia.org/

ESIA a été créé en Août 2001 à l'initiative de l'Etat, de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, de la Caisse des Dépôts et Consignations, et de France Active.
Le rôle d'ESIA est de favoriser la consolidation économique et financière des structures du champ de l'économie sociale et solidaire

**C'est la rentrée !
Je renouvelle mon adhésion !
ou j'adhère pour la première fois..**

NOM..... Prénom.....

Adresse.....

E-mail Téléphone.....

Adhésion pour le Jumelage-Coopération ARLES-SAGNE :
15 € à remettre au secrétariat du Club des Jumelages
ou à l'un d'entre nous.

CONTACTS : jeanclaude.marey1@sfr.fr ou mh.varbedian@free.fr

Merci !

*Et puis... Si nous vous faisons parvenir l'Echo du marigot
par courrier classique et que vous ayez, maintenant, la possibilité
de le recevoir par mail, communiquez-nous vite votre adresse :
papier et affranchissements sont coûteux... Merci !*



Nouvelle adresse pour notre site :
<http://jumelagearlessagne.free.fr>

Filmographie- Bibliographie

• SAGNÉ, LE PETIT MONDE

DOCUMENTAIRE DE 26 ' PRODUIT ET DISTRIBUE PAR LA MAISON DES CINEASTES REALISATEUR :
Mohamed Ould Idoumou

Le cinéaste accompagne un ami, Isselmou, de retour au village. Le village s'appelle Sagné. Il est situé sur le bord du fleuve Sénégal, du côté mauritanien. De l'autre côté de l'eau, sur la berge sénégalaise, un autre village lui fait face. Il porte le même nom.

A Sagné, on est au bout du monde. Il faut plusieurs jours pour s'y rendre. Et pourtant, la bourgade est devenue un carrefour commercial. On y brasse toutes les devises, on y construit des maisons avec des matériaux modernes, on y rencontre des vieux qui ont combattu pour la France, on y trouve quelques outils de communication pour rompre l'isolement.

Distribution : La maison des cinéastes Nouakchott
La Maison des cinéastes

• DU SABLE AU GOUDRON

DOCUMENTAIRE DE 54 ' REALISATRICE Lucile MOUSSIE, COREALISATEUR
Abderrahman SALEM

La Mauritanie, pays désertique à 80 %, a fait du sable un obstacle pour tous ceux qui souhaitaient traverser le pays spontanément. Depuis novembre 2005, le sable a été transpercé par le goudron pour relier les deux principales villes du pays : Nouadhibou à la frontière nord et 470 km plus au sud, Nouakchott. Les hommes bleus du désert ont toujours été des nomades.

Aujourd'hui, les influences issues de la modernité courent sur l'asphalte.

<http://www.smacprod.fr/Productions/DuSable.html>

Et pour approfondir un peu la réflexion sur les migrants,

• J'AI REVE D'UNE GRANDE ETENDUE D'EAU

Dans sa consultation d'ethnopsychanalyse à l'hôpital Avicenne de Bobigny, Marie Rose Moro reçoit des familles migrantes venues d'Afrique, d'Asie, du Moyen-Orient et d'ailleurs. Là, les patients peuvent exprimer ce qu'ils vivent sans se couper de leurs croyances, de leurs coutumes, ni de leur histoire. Lieu d'invention autant qu'espace clinique d'exception, ce service a accepté qu'une caméra témoigne du travail sensible qui s'y déroule.

ABACARIS Films – Film de Laurence PETIT-JOUVET

• LES LIVRES DE LA PSYCHIATRIE TRANSCULTURELLE : MARIE ROSE MORO

- « Enfants d'ici venus d'ailleurs », naître et grandir en France
- « Avicenne l'andalouse », devenir thérapeute en situation transculturelle

